

Translated Texts for Historians - Proposals

The General Editors are always pleased to have suggestions, or offers of texts, from specialists in the field. Do, please, also tell us if you know of translations in preparation for other series: there have been cases of duplicated effort. Proposals for TTH should be sent to one of the General Editors:

Dr Mary Whitby Newbridge Farmhouse Bletchingdon Road Weston on the Green Bicester
Oxon OX25 3QU
(mary.whitby@ccc.ox.ac.uk)

Professor Gillian Clark Department of Classics & Ancient History University of Bristol 11
Woodland Road Clifton Bristol BS8 1TB
(gillian.clark@bris.ac.uk)

Professor Mark Humphries Department of Classics, Ancient History, and Egyptology School of
Humanities Swansea University Singleton Park Swansea SA2 8PP
(M.Humphries@swansea.ac.uk)

They will consult the Editorial Committee and, if necessary, seek advice from other specialists.
The questions they will ask are:

- Why would this text be useful?
- How does it relate to your academic work and experience?
- Are there other translations (especially English translations) of the text, and if so, why is a new one needed?
- Is there already a good critical edition of the text, or are you also working on one? If you are, is there a case for printing your text as well as the translation and annotation?
- What kind of annotation and introduction will be needed?
- What proportion of annotation to translation do you envisage?
- Is there a need for maps, diagrams or other illustrations?
- What will be the approximate length of the completed volume?
- When is the final draft likely to be available?

One side of A4 is usually enough. Please also send a sample (one or two pages is enough) of translation and annotation. The member(s) of the Committee who is/are expert on the text or the field will be available for consultation, and at least one member of the Committee will also read the final draft. Provided that comments on the final draft are favourable, Liverpool University Press will issue a contract, and detailed schedules for publication will be agreed with the Press and the Editors.

NOTE ON COPYRIGHT

A publisher can claim copyright to any text that includes an editorial element so authors should check with the publisher of the edition they wish to translate that it is acceptable to publish an English translation in both print and electronic formats (as part of the TTH e-library). Under UK law copyright lapses 70 years after the death of the author/editor of a text.